

# Rendez-vous pour un « washoku » à Lyon

Une première depuis la création du réseau Japon de l'enseignement agricole en 2022 : la venue de 4 lycées agricoles japonais en France à la l'occasion du *washoku*\* à la cité de la gastronomie à Lyon, début février 2023.

A l'initiative de l'ambassade du Japon en France, la délégation des établissements de formation agricole japonais a profité de l'événement *washoku*\* à Lyon pour rencontrer leurs partenaires français en orientant leurs échanges sur l'alimentation et en particulier les cantines scolaires.

5 représentants (2 professeurs et 3 élèves) de chacun des 4 établissements japonais sont venus à la rencontre des élèves et des professeurs français avec lesquels ils sont jumelés. Les établissements japonais représentés étaient le lycée de Shizunai situé à Hokkaido dans le nord du Japon, le lycée de Tamba-Sasayama situé à Hyogo dans l'ouest du Japon, le lycée de Kochi situé sur l'île de Shikoku et le lycée de Kikuchi situé à Kumamoto sur l'île de Kyushu. Les 4 plus grandes îles de l'archipel Nippon étaient donc toutes représentées. Ils étaient accompagnés par 3 représentants du ministère de l'agriculture japonais.



Les Japonais sont arrivés à Paris le mardi 7 février et ont passé leur première nuit à Lyon. Le 8 février au matin, ils se sont rendus au lycée agricole de Pressin pour une visite de l'exploitation agricole. Le lycée de Pressin projette d'implanter un verger de poirier Le Lectier. Cette

poire originaire d'Orléans est tombée dans l'oubli en France alors qu'elle rencontre un succès important à Tokyo pour des poires cultivées dans la province de Niigata. Le déjeuner s'est fait à la cantine avec des produits cultivés sur la ferme du lycée de Ressins situé dans la Loire.

Après le repas, la délégation s'est séparée en deux groupes. L'un s'est rendu au lycée de Cibeins dans l'Ain pour une visite de l'exploitation agricole et une nuit chez l'habitant ou à l'hôtel selon le choix des membres de la délégation. Le lycée de Shinonome situé à Tamba Sasayama avait formulé le souhait de se rendre à Yssingeaux, ville de son lycée partenaire, le lycée Eugénie Joubert. Ce lycée a la particularité d'être dirigé par l'animateur du réseau Japon. La chargée de mission à la coopération avec les établissements agricoles de France pour le ministère de l'agriculture japonais s'est également jointe au groupe.

A Yssingeaux, les hôtes japonais ont pu visiter une exploitation agricole élevant des vaches allaitantes et des vaches laitières conduite en polyculture élevage. Ils se sont ensuite rendus à l'école nationale supérieure de pâtisserie, référence mondiale et située à Yssingeaux. Une réception à la mairie a suivi, avec la remise d'une céramique à l'emblème d'Yssingeaux par le maire en cadeau pour le maire de Tamba Sasayama. Après un dîner chez le directeur du lycée Eugénie Joubert, les japonais ont pu expérimenter une nuit dans un

internat de lycée agricole français.

Le lendemain matin, les Japonais se sont rendus sur le marché avec les élèves et professeurs du lycée Eugénie Joubert. Ils y ont acheté des produits locaux pour le déjeuner qu'ils ont partagé ensuite autour d'un plat de tripes dans un restaurant de la ville.



L'autre partie de la délégation est allée visiter des caves à vin dans le Beaujolais.



L'après-midi du jeudi 9 février, toute la délégation s'est retrouvée à la Cité de la gastronomie de Lyon pour une conférence à deux voix sur la restauration scolaire. D'abord, Monsieur Nishi a évoqué les qualités diététiques du « washoku » et la façon dont il a mobilisé des chefs japonais

pour ré-introduire le repas traditionnel japonais dans les cantines scolaires. Il a été suivi par un exposé de Chrystèle Boivin de la direction régionale de l'agriculture qui a évoqué les multiples avantages des cantines scolaires en France : repas équilibrés pour tous, qualité nutritionnelle, éducation aux goûts, lien avec les territoires et circuits courts...

A l'issue de la conférence, les participants ont pu déguster les produits du lycée agricole de Ressins.

La délégation a passé sa dernière nuit en France à Lyon. Ils ont visité la ville le lendemain matin avant de repartir au Japon en fin d'après-midi.

Cette rencontre a été la première entre des groupes d'élèves et de professeurs français et japonais. L'émotion était intense. En 2024, une délégation française devrait se rendre au Japon en retour.

\*Washoku : le repas traditionnel japonais



# Deux étudiantes Bretonnes à Hokkaïdo !

Le lycée agricole, Les Vergers de Dol de Bretagne, vient de signer officiellement un partenariat avec le lycée de Shizunai sur l'île d'Hokkaido au Japon.

Ce partenariat fait suite à la visite d'une délégation japonaise de décembre 2021, par un accueil de stagiaires dans une exploitation japonaise. En effet, Claire en 2ème année de BTS Productions Animales et Cassandra en 1ère année, également en BTS Productions Animales, passent un mois sur l'île d'Hokkaido dans une exploitation agricole d'élevage de chevaux. Claire et Cassandra sont arrivées au Japon, le samedi 18 juin.



De gauche à droite : Mme Tanioka, maître de stage, Claire et

Cassandra et Hiroharu Suko, enseignant au lycée agricole japonais.

Les deux stagiaires vont vivre une inoubliable expérience, à suivre sur la [page FaceBook du Lycée les vergers](#) de Dol de Bretagne. En espérant que Claire et Cassandra témoigneront sur [Moveagri](#), la plateforme des jeunes de l'enseignement agricole qui bougent à l'étranger. A suivre...



2022年(令和4年)6月22日(水曜日) 新聞の部 16

### 「日本自分の目で見たい」

海外から私留学生が町長を表敬訪問

【取材】海外から日本に私留学生として来日した学生たちが、6月15日、町長を表敬訪問し、日本の農業や文化について学びました。私留学生は、海外から来日して学ぶ学生で、日本政府が奨学金を出しているものと、自分で費用を負担しているものとがあります。今回は、海外から私留学生として来日した学生たちが、6月15日、町長を表敬訪問し、日本の農業や文化について学びました。私留学生は、海外から来日して学ぶ学生で、日本政府が奨学金を出しているものと、自分で費用を負担しているものとがあります。今回は、海外から私留学生として来日した学生たちが、6月15日、町長を表敬訪問し、日本の農業や文化について学びました。

町長 佐藤 隆博  
副町長 佐藤 隆博  
町議 佐藤 隆博

〒963-0024  
秋田県秋田市新庄2丁目2-8  
電話 0186-22-7945  
FAX 22-2966

〒963-0027  
秋田県秋田市内南1丁目2-10  
電話 0186-42-1150  
FAX 42-3400

郵便番号 963-0024  
〒963-0024  
秋田県秋田市新庄2丁目2-8  
電話 0186-22-7945  
FAX 22-2966

郵便番号 963-0027  
〒963-0027  
秋田県秋田市内南1丁目2-10  
電話 0186-42-1150  
FAX 42-3400

「日本自分の目で見たい」  
私留学生が町長を表敬訪問  
私留学生は、海外から来日して学ぶ学生で、日本政府が奨学金を出しているものと、自分で費用を負担しているものとがあります。今回は、海外から私留学生として来日した学生たちが、6月15日、町長を表敬訪問し、日本の農業や文化について学びました。



*Contact : Franck COPIN, animateur du réseau Japon de l'enseignement agricole, [franck.copin@cneap.fr](mailto:franck.copin@cneap.fr)*

---

## **France-Japon : un distanciel qui rapproche**

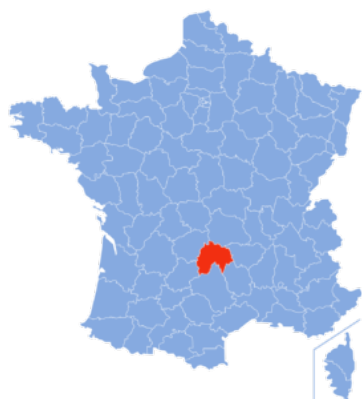
**Les coopérations entre lycées agricoles français et japonais s'organisent depuis 2 ans « sur fond de Covid » mais redoublent d'initiatives et d'échanges de pratiques à distance en rêvant de confronter leurs techniques en présentiel.**

Le deuxième séminaire en ligne des lycées agricoles français et japonais s'est tenu le 4 février 2022, en matinée pour la France et en fin d'après-midi au Japon. En effet, les deux

pays présentent un décalage horaire de 8 heures. 8 lycées français et 10 lycées japonais ont pu se présenter et faire part de leurs projets en relation avec leur partenaire. Les établissements ont également témoigné de leurs difficultés de mener à bien leurs partenariats qui sont, pour la plupart, nés pendant la crise Covid.

## **A chacun sa région partenaire**

4 établissements ont eu une présentation un peu plus détaillée : le lycée Saint Vincent à Saint Flour dans le Cantal et le lycée Briacé à proximité de Nantes pour la France. Leurs partenaires japonais respectifs sont intervenus : le lycée de Shinonome situé à Tamba Sasayama, partenaire de Saint Flour et le lycée Kashiwagi situé à Aomori, partenaire de Briacé.



Massif Cantalien



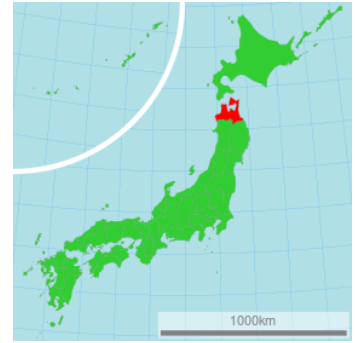


Tamba Sasayama dans la  
Région du Kansai –  
Japon



Région du Kansai

Le projet qui rassemble le lycée de Briacé et celui de Kashiwagi concerne la production fruitière, et en particulier le raisin et les poires. Des échanges de pratiques



Région Aomori –  
Japon



Crédit photo :  
Arboriculture-fruitière.com

sur les techniques de cultures et des mobilités d'élèves sont à la réflexion.

Le partenariat du lycée Saint Vincent de Saint Flour et de celui de Tamba Sasayama s'est fortement organisé autour de la valorisation des produits agricoles locaux. Si Tamba Sasayama a présenté la culture du riz et la mise en valeur des résidus de la production du saké grâce à la pâtisserie, Saint Vincent à Saint Four a créé des recettes qui fusionnent tradition japonaise et tradition auvergnate.

## Création inter-culinaire

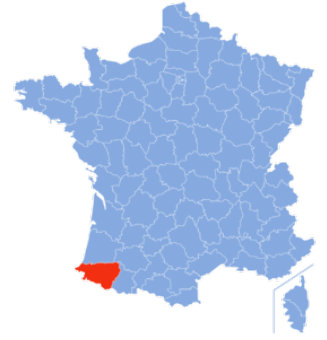
La dernière création étant le Cantalyaki, mélange entre le takoyaki plat typique du Kansai et le fromage emblématique du Cantal.



le takoyaki



Région d'Osaka



D'autres établissements sont très actifs. Il est impossible d'être exhaustif mais à titre d'exemples le lycée de Pau est en partenariat avec le lycée de Ono pour concevoir un manga concernant l'agriculture biologique.

Le lycée Les Vergers de Dol de Bretagne, partenaire de celui de Shizunai à Hokkaïdo, prépare des stages dans des exploitations japonaises pour ses élèves de BTS.



Région  
d'Hokkaïdo

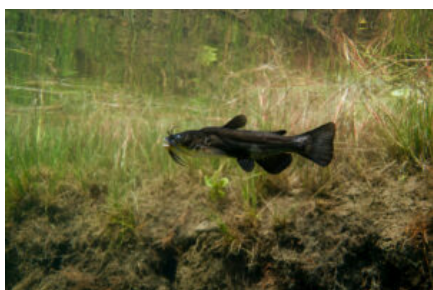


Le lycée Les Buissonnets à Angers a un projet de transformation alimentaire avec une espèce invasive de la Loire : le poisson-chat. Ce poisson est l'objet d'un élevage

au lycée Yuki à Hiroshima. Grâce aux échanges entre les deux établissements, une nouvelle façon de valoriser cette espèce invasive pourrait être étudiée.



Région  
d'Hiroshima



Poisson-Chat : espèce  
invasive

Le séminaire s'est terminé par un mot de remerciement de Monsieur Philippe Renard, chef du bureau des relations européennes et de la coopération internationale. Monsieur Renard a salué la forte implication des élèves et des professeurs.

Un troisième séminaire des lycées franco-japonais est en réflexion pour l'année prochaine. Il reste à souhaiter que le contexte sanitaire sera favorable à des échanges en présentiel entre les établissements grâce à des mobilités réciproques d'élèves Japonais et Français.

Contact : Franck Copin, animateur du réseau Japon,  
franck.copin@cneap.fr

---

# L'empire du soleil levant s'invite à Cibeins !

Une rencontre autour du Japon a rassemblé 4 lycées agricoles au lycée de Cibeins le 25 septembre 2021. L'idée de la journée était de faire une « Matsuri » équivalent japonais de nos kermesses. Ce sont environ 90 personnes qui ont été réunies.



Après les discours d'ouverture la journée « Matsuri », un cerisier a été planté dans le jardin du lycée, en signe d'amitié entre nos deux pays.

Une conférence a suivi avec la présentation de producteurs de miso, de tofu, de wagyu et de légumes japonais. Le lycée Saint-Vincent de Saint-Flour a ensuite présenté son partenariat avec le lycée Shinonome près de Kobe. L'hôte de la journée, le lycée de Cibeins a pour sa part présenté son partenariat naissant avec le lycée de Kochi.

A la suite, une dégustation des produits amenés par les partenaires de la manifestation a eu lieu suivie d'un repas

grâce à des « o bento » cuisinés par le restaurant Tomo à Lyon. Une troupe de danse traditionnelle Yosakoï est venue présenter un spectacle typique de la région de Kochi.



Pour finir des ateliers ont été ouverts pour tous les participants présents. Ils ont pu s'exercer à une technique de pêche traditionnelle japonaise : le tenkara. Des ateliers créatifs étaient également proposés : origami, dessin de mangas, gravure sur bois.

Les élèves sont retournés chez eux avec un sentiment de dépaysement total.

Cet événement a pu se réaliser grâce au soutien conjoint du ministère de l'agriculture et de l'alimentation pour la France et du ministère des affaires étrangères pour le Japon.





Contact : Franck COPIN, animateur du réseau Japon de l'enseignement agricole, [franck.copin@cneap.fr](mailto:franck.copin@cneap.fr)